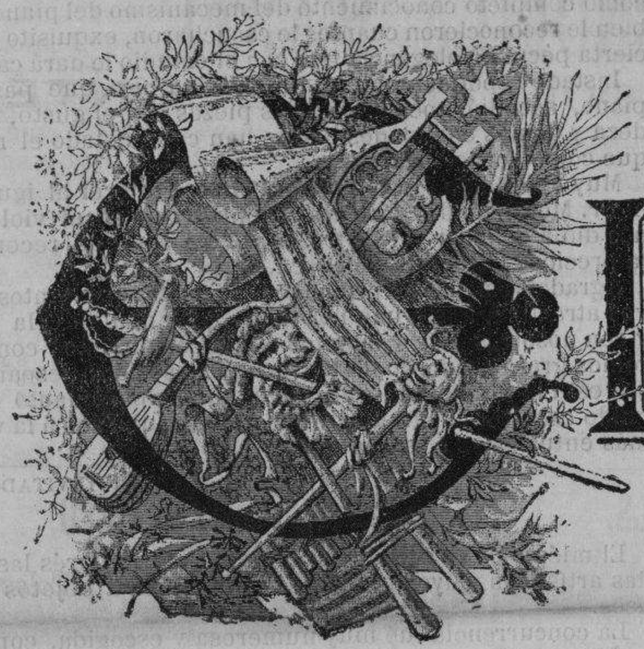
AÑO IX. BARCELONA 16 DE FEBRERO DE 1884. NÚM. 7.



EL COLISEO

PERIÓDICO ARTÍSTICO, ILUSTRADO, LITERARIO Y DE INTERESES MATERIALES.

Se publica una vez á la semana.

PRECIOS DE SUSCRICION: Barcelona, **1** peseta por trimestre; Resto de España, **2** pesetas por trimestre; Extranjero y Ultramar, **25** pesetas por un año. ◆ Los artistas de ópera, y los de baile extranjero, pagarán **25 PESETAS** anuales, porque aun cuando se suscriban en España, residen la mayor parte del año fuera de ella por razon de sus contratos. El periódico les será remitido con puntualidad, avisando anticipadamente el punto donde se encuentren. ◆ **PRECIOS DE VENTA:** BARCELONA.—Número corriente ordinario, **2** cuartos; Número atrasado ó extraordinario **10** céntimos; Número extraordinario atrasado, **20** céntimos. FUERA DE BARCELONA.—Número corriente ordinario, **10** céntimos; Número atrasado ó extraordinario, **20** céntimos.

PAGO ADELANTADO.

JUDITH DE WELP,

tragedia en tres actos en verso de D. Angel Guimerá.

Tienen los asuntos históricos en el Sr. Guimerá un apasionado ferviente, de lo cual han de felicitarse las letras catalanas. Cuando se aunan el estudio detenido de los clásicos, habilidad en combinar acciones, ojo certero en elegir y valentía de concepcion, el poeta, á semejanza de hábil estatuario que desdeña quebradiza materia para grandiosos grupos, arroja tambien de sí lo frívolo, y brotan de su génio enérgicas inspiraciones que sorprenden. Quédese para la medianía el enredo, ingenioso tal vez, de la fábula de costumbres; cante el que no pueda llegar á mayor altura la dulce vida del campo, y busque inspiracion en los trinos de las aves, en el murmullo de las fuentes, en los desdenes de Filis ó en los lamentos de Licio; todo esto será bello, armonioso, tierno; pero dígaseme, ¿qué le importa todo ello á la humanidad? Desde Virgilio con sus bucólicas, pasando por Garcilaso, hasta terminar en nuestros dias, apenas ha habido poeta lírico que no haya agotado las colmenas del Parnaso. ¿Quiere esto decir que yo deteste género tal de poesía? No por cierto; lo que yo quiero es que á cada época se le dé lo que corresponde, y que si en nuestro siglo diez y seis se comprendía que el lirismo lo infestase todo, si en aquella época era cosa corriente apasionarnos por los Nemorosos, ó por Clori, ó por Belisa, debíase, ante todo, á las patriarcales y tranquilas costumbres de nuestros antepasados y á los empeños de amor que les conducían á colocar á la dama al lado de Dios, segun gráfico mote de los escudos que entonces se adoptaban.

Hoy no estamos, por fortuna, en aquellos tiempos. Hoy los grandes inventos han transformado las costumbres, y los cataclismos sociales han hecho abrir los ojos á la humanidad, y por eso no puede ménos de chocar que se nos entretenga con chucherías de todo punto inoportunas. Hoy apetece el público algo substancial, y si no quiere echarse mano en el teatro de los problemas que preocupan á los sociólogos, ahí está la historia, mina inagotable para todo escritor, y fuente perenne, por otra parte, de ejemplos saludables y de enseñanzas provechosas.

Si no temiese abusar de la paciencia del lector, expondría aquí, porque entre tanta nube de poetas catalanes son rarísimos los que buscan inspiracion en el campo de la historia, esto es, diria mi opinion, pero quizás lo haga otro dia, si tiempo y vagar dan á ello ocasion.

Lo que hay que confesar muy alto es que el Sr. Guimerá marcha al frente de todos, y que á juzgar por el temple de sus armas, por el brio de sus pasos y el aliento con que camina, no sólo no ha de quedarse rezagado, sino que ha de llegar á la meta que poquísimos alcanzan. Y al expresarme así, siento un verdadero placer, tanto por lo que halaga á mi amor propio de catalan, cuanto porque se trata de un poeta al cual no conozco personalmente, con quien nunca hablé, circunstancia que en este tiempo de tactos de codos y de sociedades de mútuo elogio, dará la medida de mi imparcialidad é independencia.

Nos hallamos en presencia de un drama histórico, ó tragedia, como la titula su autor. Los personajes casi todos son históricos; á lo ménos los principales. Lo son Judith, Cárlos, el conde Bernardo y hasta Abelardo. La accion se refiere á la turbulenta época de Cárlos el Calvo, cuyo reinado fué una continua lucha con sus hermanos, hijos todos de Ludovico Pío, y nietos, por lo tanto, de Carlo Magno. Viudo Ludovico de Hermengarda, casó con la más hermosa de las hijas de sus vasallos, con Judith, de la cual dice el obispo Friculfo, contemporáneo suyo, que era una mujer muy instruida en las letras y muy culta en artes, dotada de gran ingenio y de gran facundia. Era entonces Duque de la Septimania el conde Bernardo, hijo de san Guillermo de Tolosa, y tan bien supo manejarse, que Ludovico le eligió por consejero y Judith por amante, si hemos de creer á todos los cronistas de la época, algunos de los cuales se inclinan á que Cárlos era hijo, efectivamente, del pérfido Bernardo, que pagaba con tanta infamia la generosidad de Ludovico, que le colmaba de honores, entre los cuales figura el Condado de Barcelona y el nombramiento de ayo de su hijo Cárlos. Este episodio ó sea los amores adúlteros de Judith y de Bernardo han inspirado al Sr. Guimerá una obra que será, sin duda, el mejor ornamento del teatro catalan.

Se dirá que el autor no se ha ajustado servilmente á la verdad histórica; que Cárlos, casado con Irmintruda, sobrina del conde Adelardo, no consta que repudiase á su mujer, lo cual es cierto hizo Lotario su hermano con Teutberga, dominado por una pasion hácia Gualdrada; se dirá que el vil conde Bernardo no murió, como pretende el Sr. Guimerá bajo el puñal de Cárlos, sino que fué hecho prisionero y el rey le hizo condenar á muerte; pero ¿qué significan estas ligeras diferencias, si en lo esencial el autor ha seguido escrupulosamente la verdad histórica? El carácter de Judith aparece en la obra magistralmente presentado. Mujer altanera, mezclada en todas las intrigas, profanando el tálamo régio, ambiciosa sin límites, astuta, locuaz, tal como nos la ofrece la historia, tal la pinta el Sr. Guimerá, pero con tanta maldad un sentimiento contrasta, el amor á su hijo Cárlos, amor que casi disculpa, sino sus liviandades, su ambicion y sus turbulencias.

Cárlos el Calvo, que empieza la série de los llamados reyes de Francia, se ostenta tambien con gran relieve. «Unia, dice un historiador, á una grande ambicion de »intentar empresas, la incapacidad para dirigirlas; vil »en la sumision, niño en la resistencia, débil en ma»nos del clero, nulo en cuanto se separó de él.»

Pero el personaje en que el autor ha amontonado todos los recursos imaginables para presentarle odioso y vil, es el conde Bernardo. No hay, estoy seguro de ello, un solo espectador que sienta por él la menor simpatía. El que deshonró el tálamo del emperador que le colmaba de beneficios, el que luego se asoció á los hermanos de Cárlos para disputarle el reino, y promovió sangrientas luchas intestinas; el que acusado por sus relaciones con la Emperatriz, tuvo la osadía de jurar que era inocente y pidió probarlo con la espada, se destaca en la tragedia siempre sobre un fondo negro, sombrío, lúgubre como debió estar su conciencia; sin que baste á suavizar los tonos, el amor que aparenta profesar á su hija Brunegilda.

Al lado de estos tres personajes se mueve el viejo juglar Gisembert que idolatra en Cárlos y Brunegilda, cuanto abomina de Bernardo. ¡Con cuánta discrecion está presentado! ¡Cómo afiligrana el Sr. Guimerá el tipo de este honrado servidor, y con qué galanura lo matiza! Estos personajes y los demás que intervienen en la accion, muévense holgadamente, sin precipitacion conducidos como por mano misteriosa, merced al ingenio del poeta, y á la habilidad con que la trama se urde y desarrolla. Todo en ello es natural, pero todo sorprende, y el público en algunos momentos, como en las dos escenas últimas del segundo acto, se siente poseido por un terror tal, que no acierta á juntar las manos para aplaudir como se merece, un recurso que no desdeñaría el mismo Shakespeare.

La obra está escrita en endecasílabos libres, el lenguaje es sóbrio y enérgico segun conviene, y en todas las situaciones culminantes hay tal valentía, tal riqueza de expresion que da á la obra formas verdaderamente esculturales.

Oigamos al juglar en una bellísima escena con Brunegilda:

Ohiume.
Servia... á altre senyor... molts anys enrera.
¡Qui mes felís que jo, vora mon pare!
l' acort de l' arpa y mas cansons polidas
veus aquí mos companys.—Ab la hermosura
de mes esclat y mes gentil, de sopte,
lo Rey s' enmullerá. Jo, en fentse dia,
gojós m' entrava per la cambra regia,
y 'ls accents de mon arpa y de la aurora
la rojenca vesllum, los despertavan
trucantlos sobre 'ls plechs d' una cortina.
Mes jo, vell ja llavors; jo, qu' era cendra
sens haver estat foch, vegí tot d' una
deixondarse á mon ser, y aquella dona
ja omplí totas las horas de ma vida!
Un vespre, no se com, la cambra augusta
profaní cech; era deserta y ombra:
sols sentía mon cor y en orellas
com l' ayre de petons... Allá estaria
son llit marcant la emprenta de sas formas.
y 'l feble rastre de sa planta nua
en la mora catifa! Oh, llum! En terra
caiguí postrat, los llabis xardorosos
en la tela enfonsant que 'l llit cubria!...
Mes un crit m' esglayá! De cop la estancia
s' omplí de gent... y de claror... La Reyna!
la Reyna era en son llit!

BRUNEGILDA.

Ah!

GISEMBERT.

¡Com la vida
no 'm prengueren llavors! Ohiu, senyora:
Jo fugí del castell, mes á l' albada
torní altre cop cridant; mateume feras!
D' un pal agarrotat y en mitj la xusma,
¡be prou m' ho deya 'l cor! trobí á mon pare.
«Ton fill hont es!» li deyan, y brunzia
cargolantse 'l fuhet sobre sa esquena.
—«¡Monstres, jo 'l soch!» y com un brau, las onas
separí de la gent; y s' enfonsaren
mos peus en sanch; y en un sol cos s' uniren
lo meu al de mon pare!... Per cent voltas
del fuhet vaig sentir la calda llengua;
y udolava la xusma; y roja d' ira
vegí d' un finastral... lluny... que 'm mirava...
la Reyna fixament! Deu! De ma gorja
surtí un crit esglayós: mas dents cruxiren:
y 'l meu cos rodolá sobre la terra!—
May tornás á la llum!... Sobre ma boca
la d' un mort hi trobi: la de mon pare!

En la escena XV del acto segundo pueden admirarse las más seguras pinceladas que trazan el carácter de Judith y el de Bernardo:

Comte Bernat, miram als ulls y escoltam,
No soch la Emperatriu; la dama augusta
que ab sas virtuts purificava 'l solí
del piadós Ludovich; soch la serventa
de tos plahers; la dona miserable
que al tálam del marit dugué l' oprobi.

BERNART.

Senyora, fa tants anys! A que 'l retreure
perduts recorts?

JUDITH.

Devant de Deu que 'ns mira
jo 't pregunto, Bernart, horroritzada;
¿cóm, com la sanch de Ludovich pot fóndres
may ab la sanch de aquell que l' ha envilida?

BERNART.

Lo vostre cor poruch me maravella.
Vos per la esglesia ja estareu absolta;
que més voleu? rentada está la culpa...

JUDITH.

Jo no la he dit als sacerdots ma falta:
es que jo no ho puch dir! Es que cauria
mon fil del trono al propagars la nova...
Es que, Bernart!...

BERNART.

Donchs ohiume
ara á mon torn, Judith. Si en altras horas
que somni apar de tan llunyanas, era
mon cor amant per vos, es que glatia
la ambició sense fré dintre mon ánima.
Pera pujar somniava, y be era somni,

M.E.C.D. 2016

matar á vostre espós y en sa cadira
com emperant á vora vostre asséurem.
Vos no váreu gosar; no fou ma culpa!
Mes ara que de nou puch, per ma filla,
qu' es mon amor! arran del trono asséurem,
¿voleu que sia jo, jo, qui altre volta
me sepulti al abim? No reculava
l' assessinat duyentmhi y l' adulteri...
Voleu me 'n torni quan m' hi du ma filla?

Resoltament.

Ja prou, Judith; de bat á bat las portas.

JUDITH.

Primer que un llamp á tots nos fassi cendra.

BERNART, ab ira crexent fins que 'l diálech ho indiqui.

Hont era Deu, llavors, que no 'l temias,
dona adúltera y vil entre mos brassos?

JUDITH.

So vostra Emperatriu, Bernart.

BERNART.

Tu ho deyas:
tu no ets la emperatriu: la disoluta
del honor del marit esmersadora
y del honor del fill.

JUDITH, resoltament.

Tu ho vols? Donchs ara
ja 'ls portals pots obrir. Jo de ma culpa
daré compta á mon fill.

¿Quiérese otro bellísimo pasaje que pude figurar al lado de los mejores entre los clásicos?

JUDITH, ab horror.

Y vos m' heu estimat!

GISEMBERT.

Si la estimava!
¡Com dirli aquest amor per que m' entenga!
Junteu tots los petons de vostra vida!...
Los qu' heu donat sobre del front á en Cárles;
los petons á Bernart en ulls y boca;
los petons á Jesús genolls en terra!...
De tots eixos petons, barreja estranya
d' esperit y materia, goigs y angunias...
feune un petó no més que á tots comprenga...
Tal haguera sigut lo de mos llábis
fecundat per l' alé de vostra boca!

Termino, que ya es hora: el plan está concebido de una manera superior; el interés se sostiene sin decaer nunca, y esto lo consigue el autor por medios sencillos y verdaderos. Donde se echa de ver todo el tino del autor es en el final de la obra, terrible, sangriento, pero rápido, veloz, cual conviene á la situacion.

La ejecucion fué aceptable, y lo hubiera sido mucho más, si algunos artistas no hubieren cantado tanto. Sr. Soler, recomiendo á V. que no pretenda dar tanta expresion á la frase, que no parece sino que se propone acompañar con la mímica las ideas. Un justo medio, y V. dispense.

Ramon Carrasco

FIESTAS ARTÍSTICAS.

Banquete dado en obsequio de los pintores Sres. Galofre y Tusquets.

Con el objeto de festejar á tan renombrados artistas reuniéronse otra vez el pasado sábado en uno de los salones del restaurant de Francia gran número de sus amigos y admiradores, entre los cuales recordamos á los Sres. Vilanova (D. E. y D. A.), Feliu (D. J. D. A. y D. F.), Riera, Gomez, Matheu, Urgell, Nicolau, Masriera (D. J. D. F. y D. A.), Torrescasana, Fuxá, Riguer, Gaudi, Serramalera, Agulló, Llorens y Riu, Janer, Vidiella, Gallard y Domenech (D. L.)

Durante el banquete, que fué servido con el esmero acostumbrado en aquel acreditado establecimiento reinó la mayor animacion y cordialidad, pronunciándose entusiastas brindis al destaparse el *champagne*, encaminados todos ellos á la fraternidad y union de las artes y de las letras catalanas.

Hicieron uso de la palabra el Sr. Torrescasana, el que despues de saludar á los pintores objeto de la fiesta que se estaba celebrando, brindó por ellos y por la union de todos los artistas: Vilanova (D. Antonio) por los mismos y por los ausentes; Llorens y Riu con su acostumbrada y pomposa frase por las Artes y sus cultivadores; Masriera (D. Arturo), por el florecimiento de las Artes y de las letras; Gallard por la importancia y preponderancia que el cultivo del arte en general va tomando en la sociedad actual, y el Sr. Tusquets en nombre tambien del Sr. Galofre para manifestar cuán agradecidos estaban al público, á los amigos, al igual que á sus compañeros, por las atenciones de que eran objeto, obsequios de los cuales conservarian inolvidable recuerdo.

Habiendo manifestado deseos algunos de los congregados de que demostráran los literatos su valer é instado particularmente D. Emilio Vilanova, accediendo, á ello, leyó un precioso cuadro de costumbres lleno de sentimiento y chispeante de gracia, que por sus muchas bellezas fué sumamente celebrado. D. Pompeyo Jener dió lectura de un monólogo cuajado de chistes que gustó mucho: el Sr. Masriera (D. Arturo), recitó dos magníficas poesías; una, composicion suya, y otra, titulada *Jael*, del Sr. Guimerá: el Sr. Feliu y Codina (D. Juan), leyó varias poesias, estilo popular, de gran intencion y versificadas con facilidad, de las cuales recordamos los siguientes cantares:

La lluna que 'ns illumina
ha illuminat temps passat,
anirán passant centurias
y encara illuminará.

—

Ans tenia 'l cabell negre
y ara 'l negre s' ha fet blanch;
fillets meus ja vos 'l dono
lo negre que m' heu robat.

—

Aixis com lo diamant
ab diamant se trevalla,
un cor per ferlo sentir.
l' ha de fer sentir un altra.

—

Yo conech un que 's fosser
y 's queixa de poch trevall,
si 'ls disgustos 'ns matessin
no donaria l' abast.

D. Antonio Feliu y Codina dió lectura de otra poesía adecuada al acto, muy original y festiva, y por fin el Sr. don Francisco Matheu recitó con la buena entonacion que le es propia la siguiente enérgica y preciosa composicion que recuerda las canciones del inolvidable Beranger, y qne fué saludada al final de cada estrofa con una salva de aplausos y vuelta á leer por unánime peticion.

***

Del cadafalch un cap botava
movent los ulls, llengotejant;
diu que tenia la sanch blava,
pero vermella aná rajant.
Un palaciá que s' ho mirava
plorá fidel tant desconhort,
y entre sanglots somiquejava:
¡lo rey es mort, lo rey es mort!

—

Carrers y plasas, tot bullia;
la xusma treya drets novells;
la Llibertat se revestia
ab la lloreya dels burdells;
y en un esclat de bojeria
sobre un taulell, sentat de tort,
un tasta-vins hi repetia:
¡lo rey es mort, lo rey es mort!

—

Y torná 'l rey que fá de pare;
mes li vé gran l' antich mantell;
gira á la lley l' imbécil cara;
de son palau ne fá un bordell;
xalat, brutal y mes encara,
sens majestat, ni gran ni fort,
y ab desengany tothom diu ara:
¡lo rey es mort, lo rey es mort!

Estas fiestas, harto escasas en esta capital, gratas por tantos conceptos y principalmente por el espíritu que debe reinar y animaba á los comensales, es necesario repetirlas para mejora y beneficio de artistas y literatos tan alejados en la actualidad unos de otros; pues con el trato y la amistad desaparecerán indudablemente ciertos recelos, así como cierta pobreza de espíritu al juzgar obras agenas, al propio tiempo que crecerá el compañerismo, cesando animosidades que indebidamente existen por causas que en conjunto son un escollo para el progreso de las Artes y de las Letras.

En el banquete de anteanoche ya se dió una prueba de lo que dejamos apuntado. Gracias á la intervencion del notable y respetado artista D. José Masriera, y el buen deseo de los Sres. Parés y Urgell, se logró suavizar ciertas asperezas, á consecuencia de las cuales no se notará en adelante en la Galería Parés la falta de las celebradas obras que brotan del pincel de D. Modesto Urgell.

Creemos que dadas las actuales disposiciones, no está lejos el día en que se constituya en esta ciudad, á semejanza de la que existe en Madrid y en el extranjero, una Asociacion de Artistas y de Escritores, idea puesta ya en vías de realizacion varias veces y siempre abandonada en sus principios por la falta de tacto de sus creadores y divergencia de opiniones de sus organizadores; pues mientras unos deseaban crear una asociacion que reuniera tantos elementos dispersos, como pintores, arquitectos, grabadores, dibujantes, músicos, compositores y escritores, y otros, á mas de esto, y dando cabida en la asociacion á los artistas de teatro, querían que esta fuese un Monte-Pío de socorros mútuos para evitar que el artista, en general, que ha descuidado hacerse una posicion que le asegure alguna comodidad en los últimos años de su vida, instigado sola y exclusivamente en su fé y amor al arte no deba mendigar en su vejez ni morir olvidado aun de sus mismos admiradores. Nosotros, entusiastas de la idea expuesta, prestaremos desde esta revista, defensora acérrima de las Bellas Artes y de sus cultivadores, nuestro incondicional apoyo y más si vemos que la idea lleva trazas *formales* de realizacion, pues entonces trabajaremos con todas nuestras fuerzas para su creacion dado que lo creemos altamente necesario á los intereses de la clase.

Pueden, pues, quedar sumamente satisfechos del obsequio que se les hizo, los distinguidísimos pintores Sres. Galofre y Tusquets, no solamente por las muestras de afecto y simpatía que recibieron, sinó por haber facilitado la realizaciou de lo que tanto desean los amantes de las Bellas Artes.

UN COMENSAL.

VELADA VALLMITJANA.

Permítanos este distinguidísimo escultor que con tal título encabecemos la descripcion de la fiesta dada en su casa el domingo pasado. Los artistas han entrado de lleno en la vida moderna, pues al retraimientro pasado ha sucedido una reaccion tal, que no pasa semana sin que tengamos que consignar ya una velada, ya un banquete, ya una fiesta organizada ó dispuesta por algun artista.

Agapito Vallmitjana reunió en su casa con carácter familiar á sus numerosos amigos, entre los cuales recordamos á don Cláudio y D. Ramiro Lorenzale, Sr. Rogent y familia, Cusi, Corominas, Vilardell é hija, Molins y familia, Estruch, familia Moragas, Tintorer, Vidiella, Matheu, Oller, Sardá é Ixart, al objeto de que juzgasen los adelantos que en el piano ha hecho el jóven y aprovechado pianista D. Federico Llosas.

Este precoz artista, que no cuenta más que 17 años y es discípulo de D. Pedro Tintorer, posee cualidades para llegar á ser un notable concertista. Tiene sentimiento no escaso, al igual que talento, con cuyas facultades naturalmente siente y expresa con facilidad. Diólas á conocer Llosas en la *Rapsodia* de Litz, en el *Concierto* de Chopin, y en otra pieza, demostrando en todas ellas su fuerza de pulsacion, así como completo conocimiento del mecanismo del piano. Tambien le reconocieron cuantos le escucharon, exquisito gusto y cierta peculiar elegancia que con el estudio le dará carácter.

Instado repetidamente el Sr. Vidiella para que pasara al piano, accedió, tocando varias piezas con el gusto, delicadeza y demás cualidades que le han conquistado el nombre que como concertista goza.

Muy aplaudido fué tambien el Mtro. Tintorer al igual que el Sr. Moragas, distinguido aficionado que en el violoncello nos dió á conocer varios trozos, entre los que recordamos la preciosa barcarola de Fesca.

Agradablemente se prolongó esta fiesta, por tantos motivos atractiva, hasta una hora muy adelantada de la noche, y con nosotros todos cuantos á ella concurrimos conservaremos grato recuerdo de tan artística sesion, deseando no sea esta la última vez que tan notabilísimo cuanto distinguido escultor congregue á sus amigos, que son á la vez sus más entusiastas admiradores.

UN INVITADO.

SALON PARÉS.

El miércoles se inauguraron en la Galería Parés las veladas artísticas, cuyos productos se destinan á objetos benéficos.

La concurrencia fué muy numerosa y escogida, contribuyendo al buen efecto del local que presentaba un aspecto deslumbrador. La amabilidad con que recibió el Sr. Parés á las personas que le favorecieron dejó á todos sumamente complacidos. Amenizó la velada el notable pianista Sr. Vidiella, quien ejecutó en el piano varias piezas de concierto, entre ellas una de Scarlatti, otra de Albeniz, la serenata de *Mefistofele*, de la *Dannation* de *Faust*, de Berlioz, un *impromptu* de Schubert, la *marcha fantástica* de Alió, y una *danza húngara* de Brahms. Todos estos trozos fueron tocados magistralmente, en particular la *danza húngara*, que entusiasmó á los concurrentes.

El primer bajo del Gran Teatro del Liceo, Sr. Vidal, contribuyó en mucho al mayor lucimiento de la fiesta cantando el aria de *Ernani*, siendo muy aplaudido. Todos cuantos asistimos á la velada inaugural salimos muy contentos de esta funcion, que ha marcado una nueva fase en los anales artísticos de Barcelona.

UN CONCURRENTE.

DE JUEVES Á JUEVES.

TEATROS.

TEATRO PRINCIPAL.—En este coliseo se dan los beneficios de los dependientes y empleados, poniéndose en escena las comedias del repertorio y la mágia *La Redoma encantada*, que continúa atrayendo numerosa concurrencia.

El dia 1.° de marzo inaugurará sus funciones el eminente trágico italiano Ernesto Rossi.

GRAN TEATRO DEL LICEO. — El domingo, fué dia de júbilo para la Empresa, puesto que quedaron despachadas todas las localidades para las funciones que se dieron tarde y noche, cosa excepcional en este teatro. Por la tarde se cantó *Roberto il diavolo*, siendo un acontecimiento: despidióse de nuestro público la Sra. Cepeda, quien fué objeto de las mayores demostraciones de simpatia al igual que los Sres. Engel y David. Por la noche en *Mefistofele* se tributaron entusiastas aplausos á los maestros Mancinelli y Acerbi, á la eminente artista Sra. Vitali, que debió presentarse en el palco escénico repetidas veces al final del tercer acto, á la Sra. Paolicchi, Sres. Barbacini y Vidal, los cuales tuvieron que repetir el famoso cuarteto entre los nutridos aplausos del público.

El lunes se dió *Favorita*, que alcanzó un éxito mediano, debutando en el papel de Alfonso el barítono señor Tó, de escasas facultades vocales para cantar en nuestra primera escena lírica.

El miércoles se cantó *Marta*, interpretando los principales papeles las Sras. Torresella y Paolicchi, y los Sres. Engel y Meroles. Todos obtuvieron aplausos, especialmente el tenor Engel en su romanza del tercer acto y en algunas frases del duo del cuarto. La ópera fué dirigida con acierto por el maestro D Domingo Sanchez, demostrando una vez más su talento y buenas disposiciones para el género que cultiva.

A instancias del escenógrafo de este teatro, D. Mariano Carreras, debemos decir que al pintar el decorado de la ópera *Mefistofele*, se ha ceñido á las instrucciones de la Empresa y á los bocetos que se remitieron de Italia, con arreglo á los cuales ha llevado á cabo sus trabajos pictóricos.

TEATRO ROMEA.— El miércoles se presentaron en este teatro los artistas músicos llamados los *Cuatro bemoles*, á quienes oimos este verano en el Circo Ecuestre de la ex-plaza de Cataluña. Ahora, como entonces, han sido muy aplaudidos por lo bien que ejecutan las piezas que tocan en diferentes instrumentos y por su gracia y *vis* cómica.

TEATRO ESPAÑOL.—Una compañía dramática dirigida por el primer actor Sr. Grifell ha sustituido á la de zarzuela en este teatro del paseo de Gracia, habiendo empezado el domingo su temporada con los dramas *La berlina del emigrado* y *Guillermo Tell* y con la pieza *La novia del general*. El público premió con sus aplausos á los artistas y al niño Pepito Grifell que tomó parte en la funcion de la noche, dando una muestra de suprecocidad artística en el drama *Guilllermo Tell*. Forman parte de esta compañía las Sras. Mora, Masip, Muntal y Busutil, y los Sres. Grifell, Alfonso, Perez, Sanchez, Tressols y Cazurro.

TÍVOLI.—Tambien dedicaremos hoy algunas líneas á este coliseo que se ve constantemente favorecido en los dias festivos. La Sra. Mena, primera actriz de

M.E.C.D. 2016

la compañía y el director Sr. Tutau, obtienen el completo favor del público, habiendo sido muy aplaudidos en *El pañuelo blanco*, *Misterio del mar* y *La clau de casa*, junto con las Sras. Abella y Delhom, y los señores Martí, Capdevila, Nieto, Llibre y demás artistas que han trabajado en dichas producciones.

Una novedad ha ofrecido la Empresa con el estreno de la *Revista de Barcelona en 1883*, cuya obra ha tenido éxito creciente, pues que no pasa desapercibido ninguno de los chistes, sátiras y agudezas que los señores Coca y Verdú han puesto en boca de los personajes. El desempeño es bueno, distinguiéndose en el mismo el galan jóven Sr. Llibre.

La citada *Revista* está bien presentada, habiéndose estrenado una decoracion de regular efecto, pintada por D. Juan J. Chia.

Creemos que hay *Revista* para algunas semanas.

Don Basilio

EL PERIÓDICO IL TROVATORE DE MILAN.

En el mencionado semanario del 7 corriente, leemos una correspondencia de esta capital firmada *Conv.*, en la cual dice el corresponsal al ocuparse del éxito que obtuvo *Mefistofele* algunas cosas que no son exactas.

Siempre amantes de la verdad y declarando bajo nuestra palabra de honor que hacemos estas rectificaciones *motu propio*, pasemos á esclarecer los hechos y á dejar las cosas en su lugar.

Primeramente dice *Conv.*: *que aun cuando la parte de Margarita no está del todo adecuada á las facultades de la Vitali, sin embargo, fué muy bien.* Para que nadie pueda creer que algun móvil nos inspira al desmentir este aserto del corresponsal de *Il Trovatore*, no diremos nosotros una sílaba, aunque ratificamos cuanto consignamos en el artículo inserto en nuestro número del dia 2 del actual, y cedemos la palabra á los ilustrados colegas, *Diario de Barcelona*, *La Jornada*, *La Publicidad*, *El Correo Catalan*, *La Renaixensa*, *La Dinastía*, *La Correspondencia Ibérica* y *La Crónica de Cataluña*, todos ellos periódicos políticos que se publican diariamente en Barcelona, y cuyos juicios críticos desmienten de una manera elocuente y unánime el concepto emitido acerca de la Sra. Vitali por el corresponsal de *Il Trovatore*.

Dicen así:

Diario de Barcelona.—2 febrero.

«La Sra. Vitali, que cantó el papel de Margarita con la candorosa espresion que le conviene en el cuarteto del jardin y con el contrito sentimiento que requieren en la romanza y duo del tercer acto, despues en la parte de Helena del acto cuarto, idealizó el canto con la ternura y delicadeza con que lo vertió.»

La Jornada.—1.º febrero.

«La Sra. Vitali, encargada del difícil papel de Margarita brilló á inmensa altura durante toda la ópera. En las escenas del acto tercero supo dar á sus acentos tal expresion de dolor y sentimiento, que difícilmente habrá quien interprete mejor que ella aquella inspirada música.

Unimos de todas veras nuestros aplausos á los merecidos y entusiastas que el público le tributó.

El cuarteto del jardin mereció los honores de la repeticion, contribuyendo á ello, en gran parte, el indisputable talento de la Vitali.»

La Publicidad.—2 febrero.

«*A tout seigneur tout honneur*; por esto es que debemos hacer la primera mencion en favor de la Signora Vitali. Esta artista tiene ya acostumbrado á nuestro público á la irreprochable interpretacion de todos los papeles que se le confian; huelga por tanto que repitamos aquí lo que tantas veces han dicho los periódicos. Con notar el sentimiento esquisito de que hizo gala en las principales escenas, el esmero y pulcritud con que cantó su parte y los recursos escénicos de que echó mano para dar relieve á la simpática Margarita, está dicho todo. A una artista como ella débesela oir en todos los momentos de la obra, así en la sencilla vehemencia con que dice en el cuarteto

Sento un' aura arcana e cara, etc.,

como en la *prision* al decir á Fausto con desgarrador acento y admirable verdad dramática

Vien... vo narrarti il tetro ordin di tombe, etc.

Así, con intencion, con su sobriedad han dicho siempre los grandes artistas.

Fué muy aplaudida en el aria del tercer acto y en el *sábado clásico*, lograndó con los demás artistas una gran ovacion despues del cuarteto.»

El Correo Catalan.—2 febrero.

«Tan poseidos de su papel estuvieron los artistas que ejecutaron la obra, que rivalizaron entre sí, siendo objeto por igual de las demostraciones calurosas del público. La señora Vitali tuvo momentos sublimes, especialmente en el acto tercero en que fraseó con tal sentimiento, que dudamos pueda interpretarse mejor aquella situacion. Ya antes en el cuarteto cantó admirablemente dando el carácter justo al personaje que representaba. Esta pieza mereció los honores de la repeticion. En el acto cuarto, la Vitali sostuvo y caracterizó á la perfeccion el personaje, vistiendo además con rigorosa propiedad.»

La Renaixensa.—2 febrero.

«La execució, com havém dit més amunt, ha estat superior á lo que esperavam. La senyora Vitali, encarregada del personatje de Margarida, va interpretar ab molta intenció las difícils situacions, arrancant numerosos aplausos del públich. En l' aria del tercer acte y en lo *cuartetto* del jardí fou ahont vá brillar més dita distingida artista.»

La Dinastía.—7 febrero.

«la Sra. Vitali ha obtenido el mejor triunfo de la temporada, y desplegado más facultades y recursos que en toda ella.»

La Correspondencia Ibérica.—2 febrero.

«La Sra. Vitali rayó á gran altura recibiendo grandiosos aplausos.»

La Crónica de Cataluña.—7 febrero.

«La señora Vitali Augusti, cuyo talento ha aplaudido y reconocido siempre nuestro público, ha estado encargada de la parte de *Margarita* y de *Helena*, presentando ambos tipos con irreprochable propiedad. La cantante ha igualado á la actriz conquistándose ambas una victoria completa y unánime.»

Enterados nuestros lectores de lo que dejamos transcrito, réstanos solamente preguntar: ¿el parecer del corresponsal *Conv.* puede creerse desinteresado? No, ciertamente, porque ponerse en pugna con la opinion pública es siempre una temeridad, y sobre todo cuando se escribe porque sí y no se fundan los asertos en sólidas razones. Solo se concibe semejante desatino, cuando se atienden particulares razones de conveniencia y nada más.

Sigamos adelante y encontraremos que dice *Conv.* al hablar de la repeticion del Prólogo del *spartito* de Boito, que terminada esta página magistral fué llamado el maestro Mancinelli cuatro veces al proscenio, lo cual es verdad, pero no lo es que este señor *se dignase compartir tal honor* con el maestro Acerbi, puesto que el honor fué para ambos, porque el público pidió á voz en grito al *maestro de coros*, quien se ha ganado con su inteligencia y laboriosidad el inmenso éxito alcanzado en nuestro primer teatro; y bien podemos asegurar que hoy el cuerpo de coros del Liceo está á una altura como no habia alcanzado hasta la fecha, gracias á lo bien que ha sabido Acerbi instruirlo, haciendo que cante siempre entonado, y sacando efectos admirables en cuantas óperas se han puesto en escena.

Conste, pues, que sin pretender nosotros quitarle la gloria al Sr. Mancinelli, debemos hacer justicia diciendo que si el *Mefistofele* ha alcanzado un éxito sorprendente, así individual como de conjunto, éste se debe igualmente á los dos maestros Sres. Mancinelli y Ácerbi, cada uno de los cuales ha sabido desempeñar dignamente su cometido, sin que deban hacerse diferencias entre el uno y el otro. El público, juez severo y justo, así lo ha manifestado en cuantas representaciones se han dado de *Mefistofele*, llamándoles á los dos al palco escénico y tributándoles calurosos aplausos. Además, si el corresponsal *Conv.* da la noticia de que el Sr. Mancinelli ha sido *riconfermato*, nosotros daremos la de que tambien ha sido *riconfermato* el Sr. Acerbi, para que hasta en esto haya paridad entre los dos aplaudidos maestros.

Terminaremos llamando la atencion de la casa editorial RICORDI, de Milan, sobre cuanto hemos dicho, para que su buena fé no sea sorprendida por la correspondencia inserta en *Il Trovatore*, á quien debe creerse órgano autorizado, puesto que su *Agencia* es la que verifica la mayor parte de los contratos de los artistas del Gran Teatro del Liceo. Parecerá mentira que sea así, dado el contenido de la carta que nos ocupa, pero á nosotros nada de eso nos extraña, porque á veces por cualquier fruslería se comprometen momentáneamente reputaciones artísticas bien cimentadas, para ayudar á formar otras. Pero á la larga siempre triunfa la verdad, que es el móvil que ha guiado nuestra pluma al escribir estos renglones.

Don Vaes

BIBLIOGRAFÍA.

España.—Sus monumentos y artes.—Su naturaleza é historia, por D. E. Castelar, D. Pedro de Madrazo, D. Manuel Murgia, D. Francisco Pi Margall, D. Pablo Piferrer, D. José M.ª Cuadrado, etc.—Edicion espléndidamente ilustrada, con ricos grabados, eliografías y cromolitografías, reproduccion del natural de los tipos característicos de España, paisajes, monumentos, joyas, objetos suntuarios y artísticos, etc.—Editores: Daniel Cortezo y C.ª—Ausias March, 95 y 97.

Importantísima y de excepcional interés es la obra, cuyo título y demás condiciones literarias y artísticas acabamos de consignar. Bastan ellas por sí solas á demostrarlo. Era, sin duda vergonzoso, para una nacion como España, tan rica en grandiosos monumentos, verdadero museo de tantas obras artísticas, como nos legaron los tiempos del mayor esplendor de nuestra monarquía, era vergonzoso que no existiera una obra donde por escritores competentes se hiciera la detallada descripcion de tantas bellezas, y se trazara la portentosa historia de los diversos pueblos que han dominado en nuestra patria y nos legaron tan poderosos elementos de cultura.

Los Sres. Cortezo y C.ª, al realizar tamaña empresa con la valiosa cooperacion de tan eminentes publicistas como los Sres. Cánovas, Castelar, Madrazo y Pi Margall, prestan un verdadero servicio al país, que de seguro han de agradecerles vivamente cuantos se interesen no sólo por nuestro pasado, sinó por el porvenir de nuestras artes y cultura. Y decimos por el porvenir de las mismas, porque tenemos la seguridad de que este vasto estudio de los monumentos pasados y de los objetos suntuarios y artísticos que los adornan, ha de contribuir, al par que á su conocimiento exacto, siempre útil, al desenvolvimiento del buen gusto actual, por medio de la comparacion entre los diversos estilos.

Inútil es decir, que una obra de este género, para ser completa, debe ir profusamente ilustrada. De poco sirve la descripcion de un monumento, sin su reproduccion plástica. En este punto, la publicacion de los Sres. Cortezo satisface por completo los mayores deseos de los inteligentes. A juzgar por las muestras del album de suscricion, las ilustraciones serán variadas y de exquisito buen gusto. Van en dicho album preciosos fotograbados copias de edificios, notabilísimos por la precision y exactitud de los detalles, dibujos á pluma, bellísimos ejemplares en fototipia de una limpidez suma y cromos de brillante colorido de algunos tipos de diversas provincias.

Nada decimos del esmero tipográfico del texto, para terminar brevemente con una ligera indicacion de las condiciones económicas de esta obra, que son verdaderamente excepcionales. Basta decir que se repartirá por cuadernos de 100 páginas, con intercalados y láminas sueltas, al precio de 4 reales; que un número determinado de cuadernos, que no pasará de 8, formará un volúmen, relativo á una provincia ó reino de España, y que al terminar cada volúmen se repartirán unas tapas de encuadernacion con el escudo de la provincia ó reino á que se refiera, por el mismo precio de un cuaderno.

No terminaremos esta breve noticia bibliográfica sin recomendar á nuestros lectores esta obra, á la que auguramos desde luego el mejor éxito.

Correspondencias particulares de EL COLISEO.

Lisboa 2 febrero.

La célebre Donadio, á quien tanto quiere nuestro público y que fué muy aplaudida, primero en el Coliseo y despues en el San Cárlos hace dos años, se ha presentado de nuevo la otra noche en este último teatro á representar *Dinorah*. El éxito fué completo, al igual que el que obtuvo la otra vez, y aun quizá mayor. Al presentarse en escena fué saludada con un aplauso general, siendo tambien aplaudidísima en la cadencia con el clarinete que precede al duo con el tenor, la que fué repetida, y en el Walz de la sombra que tambien mereció los honores de la repeticion. Verdaderamente la Donadio canta divinamente la graciosa ópera de Meyerbeer, su vocalizacion es perfecta; siempre entonada; los picados son de irresistible efecto, y su voz, sino de gran volúmen, es muy agradable.

Contribuyeron al buen éxito el tenor Piazza, quien fué un buen Correntino, el barítono Salvati, el cual, segun dicen, aprendió su parte en ocho dias, sin embargo, estaba de ella seguro como si la hubiese cantado mil veces, y se distinguió en la romanza del tercer acto y en la frase de la marcha, que cantó como artista eminente.

La Mantelli un gentil *capraio*, que dijo el aria del segundo acto muy bien, y si el público la hubiese aplaudido más, no habria perdido por eso su dignidad.

Un bravo cazador Povoleri, que con la Neri y Bertocchi nos hicieron oir por primera vez aquella joya musical del *Pater noster*, que resultó muy entonado y produjo excelente efecto.

La concertacion notabilísima, y la orquesta admirablemente dirigida por el egregio maestro Antonio Pontecchi.

4 febrero.

Otro gran éxito fué el obtenido por *Mefistofele*, cantado por la Borghi-Mamo, la Mantelli, Ortisi y Rapp. Esta ópera la habíamos oido una sola vez hace tres años, con la Borghi la Synnemberg, Fancelli y Nanetti y la impresion fué inmensa. Esta vez ha superado á aquella. La Borghi nos ha parecido más artista; Ortisi ha hecho olvidar á Fancelli y Rapp, si no ha oscurecido la fama de Nanetti, la igualó por lo menos y supo mostrarse artista de conciencia y de talento. Inútil decir que todos fueron aplaudidos en todo. Se repitió el cuarteto y el Prólogo, que valió una ovacion á Dalmau, y el que fuese llamado varias veces al proscenio junto con el maestro Bonafons, instructor de coros.

Esta ópera dará muy buenas entradas porque el conjunto es admirable.

Finalmente diré, que el teatro ha sido adjudicado para estos dos meses y para cinco años más, al Sr. Campos Valdéz y Compañía. Celebramos esta decision del Gobierno, porque el Sr. Valdéz, además de ser persona muy competente, goza de las generales simpatías y sabrá dar buena marcha á los asuntos de este importante teatro.—MANOEL.

Madrid 10 febrero.

El jueves se cantó en el Teatro Real la ópera del maestro Ponchielli *La Gioconda* de cuya ejecucion daré á usted los detalles más sobresalientes. El coro de introduccion fué cantado con mucha entonacion y valentía. El tercetino entre Bárnaba, la Gioconda y la Ciega salió muy ajustado, asi como la escena de la rebelion.

Otra de las piezas que más éxito obtuvieron fué el duo de tenor y barítono cantado por los Sres. Masini y Bianchi, los cuales fueron llamados á escena con los demás artistas al final del acto. En el segundo sobresalieron la barcarola de Bárnaba y la romanza de tenor cantada admirablemente por el Sr. Masini quién fué muy aplaudido, aun cuando sus facultades vocales parece no estaban como otras noches.

El duo de *mezzo-soprano* y tenor, por la Sra. Mazzoli-Orsini y Sr. Masini tambien fué sumamente aplaudido, así como el duo de Gioconda y Laura, á pesar de que no ofrece gran novedad.

Al finalizar este acto fueron llamados á escena por dos veces los cantantes, junto con los Sres. Bussato y Bonardi autores de la preciosa decoracion que representa un bergantin, los cuales fueron saludados por el público con una nutrida salva de aplausos. En el tercer acto el baile de las Horas y el concertante son de primer órden y debian haber llamado más la atencion del público. En el acto cuarto tambien fueron llamados á escena los pintores, y con mucha justicia, pues la decoracion presentada es sin disputa la mejor de cuantas han pintado tan reputados artistas.

La Sra. Borghi cantó su interesante papel con toda perfeccion, y el Sr. Masini, aun cuando no es esta una ópera

M.E.C.D. 2016

de su predileccion, está siempre bien. La Sra. Mazzoli-Orsini y los Sres. Bianchi y Vecchioni desempeñaron sus papeles de Laura, Bárnaba y Alvise muy discretamente.

Las coros de primer órden, y la orquesta como dirigida por el Sr. Goula, el cual fué llamado á la escena en union de las cantantes. La entrada, un lleno. El vestuario pudiera ser mucho mejor. Cuando *la Gioconda* se haya representado algunas veces, creo que gustará más que en la noche del estreno.

Expresamente he dejado para el final el hablar de Elena Theodorini, quien desempeña su parte con talento, brio y con un gusto superior á todo encomio. A propósito de tan eminente artista, dice el crítico musical del periódico *La Discusion*:

«Necesitaríamos citar todos los números musicales y todas las grandes escenas en que tomó parte la Srta. Theodorini para que nuestros lectores se formasen idea del triunfo que obtuvo la eminente artista.

Admirable en el terceto del acto primero, así como en el duo y escenas del segundo, brilló sobre todo encomio en el gran concertante del tercer acto, donde la voz de la señorita Theodorini dibujó la melodía con pura y hermosa entonacion, destacándose de los fortísimos de los coros y de la orquesta en notas agudas de maravilloso efecto.

En el acto cuarto, la joya musical de la obra, la señorita Theodorini acumuló tales prodigios de ejecucion y de escena, tomó su voz tan distintas inflexiones y dió á su canto expresion tan viva y tan inspirada, que el público sintióse conmovido, entusiasmado, arrebatado. Y es que en este acto la artista se revela con todo el poder de su talento y toda la inmensidad de su genio, y si de su privilegiada garganta se escapan notas que envidiarian las más eminentes tiples dramáticas, de su accion en la escena resultan cuadros tan admirables como los que describe Sarah Bernhardt en lo mejor de su repertorio.

El aria del suicidio fué acogida con una entusiasta salva de aplausos, lo mismo que el terceto y el dueto final, y una vez terminada la representacion, el público llamó á la escena á la Srta. Theodorini, pidiendo que se presentase sola, y no cesando de aplaudir hasta conseguirlo, agitando los pañuelos y saludando á la artista con delirio.»

Despues de reproducir las anteriores líneas, á cuyo contenido me adhiero, pálido seria cuanto yo pudiera decir.

En el teatro de la Comedia se estrenó el jueves un juguete cómico en un acto y en verso, original de D. Adolfo Llanos Alcaraz, titulado *¿Nos casamos?* que alcanzó un buen éxito. La ejecucion, encomendada á la Srta. Martinez y al Sr. Romea, fué muy esmerada, recibiendo el último muchos aplausos en una descripcion muy ingeniosa que hace del MATRIMONIO.

El beneficio de la Sra. D.ª Consuelo Montañés fué un acontecimiento en el Circo de la Plaza del Rey. *La Mascota*, como siempre, entusiasmó al público, que no cesó de aplaudir y manifestar á la beneficiada su simpatía por lo mucho que vale en esta clase de obras. Gran cosecha de aplausos y más de regalos, sintiendo no poder detallarlos por ser muchos los que le ofrecieron sus amigos y admiradores. Tambien se estrenó en el mismo teatro Circo la pieza en un acto *El grito del pueblo*, que abunda en chistes, agradando mucho al público por su mostaza de situacion.

El aplaudido drama del Sr. Pleguezuelo *Mártires ó delincuentes*, que con tanto éxito se representaba en el teatro de la Zarzuela, ha dejado de ponerse en escena por indisposicion de la actriz Sra. Dominguez, volviéndose á ejecutar *La Pasionaria*. No creo que la indisposicion de la Sra. Dominguez sea una causa suficiente para la suspension de un drama que tanto éxito obtuvo el dia de su estreno, y no tendrá nada de extraño que este asunto traiga cola y larga á la empresa del Sr. Arderius. Ello dirá.

En adelante serán más frecuentes mis correspondencias.

ANTONIO GIMENO.

Milan 10 febrero.

Vale más tarde que nunca. Hace algun tiempo que debia haber escrito una correspondencia para su ilustrado periódico, pero circunstancias imprevistas me han obligado á retardar mis propósitos. Espero que esta explicacion baste para excusarme, tanto más, porque de aquí en adelante me propongo escribir á menudo.

Pasemos al *Don Carlo*, ópera nueva de Verdi; nueva porque está reducida á cuatro actos (lo cual es un gran bien para el público) y porque está renovada en algun punto. Este *spartito*, comparado con el antiguo, es como sigue: el primer acto comienza en la escena del cláustro, pues el primer acto primitivo está suprimido; siguen la romanza de tenor y el duo de éste con el barítono que han sido modificados.

En el segundo acto se hallan: el coro de mujeres, la balada del velo, la romanza del barítono, el duo de amor, la romanza de soprano, el duo de bajo y barítono, todo nuevo, y en la segunda parte del acto la marcha y el final.

El tercer acto empieza con la romanza del bajo, sigue el duo entre éste y el Inquisidor, el cuarteto, el aria de la Eboli, la insurreccion (nueva) y la muerte del barítono, que es la antigua.

En el acto cuarto nada se ha cambiado.

La ejecucion se confió á las Sras. Bruschi Chiati y Pasqua, y á los Sres. Tamagno, Lhérie, Silvestri y Navarrini, y no pudo fiarse á mejores artistas; tanto es así, que el mismo Verdi les felicitó muchas veces. La primera representacion se verificó ante un numeroso público, en presencia de Verdi; fué magníficamente. La presentacion escénica, imposible de mejorarse; la orquesta y coros, superiores; Verdi mereció los honores del proscenio seis ó siete veces. La música, á primera vista, pareció haber gustado mucho, pero la segunda noche, en que mejoró la ejecucion y disminuyó el público, empezaron los comentarios, de los que saqué, en conclusion, que la opinion general es de que Verdi no debiera retocar aquello que no le gusta, porque el público desea las óperas de primera mano y no aquellas que han pasado por la censura de su propio autor. El nuevo *Don Carlo* no hará olvidar el antiguo, y solo es aceptable por su menor duracion.

En cuanto á los artistas diré, que la Bruschi Chiati es notable por sus eminentes cualidades artísticas y por su potente voz; á la Pasqua la conocen Vds. mejor que yo; Tamagno es un tenor de magnífica voz, potente y vibrante, y que además ha progresado mucho en el fraseo, en el colorido y en la media voz; Silvestri es un buen bajo; Lhérie es un excelente cantante, magnífico actor; tiene pocas facultades, pero canta bien, puesto que cuando se tiene poca voz y algun tanto desagradable, se debe estudiar mucho para llegar á ser escuchado con gusto, como lo es Lhérie. Navarrini un buenísimo Inquisidor. De el *Don Carlo* se han verificado varias representaciones con escasa concurrencia. Creo que á esta reproduccion le pasará lo que á la antigua, que no vivirá mucho tiempo, pues le falta la salud, y aunque viva, arrastrará siempre una existencia penosa.

En otra correspondencia hablaré de *Gli Ugonotti*, que obtuvieron gran éxito por parte de la Pantaleoni, Tamagno y Navarrini, y de la orquesta y coros. Antes de cerrar esta, quiero añadir una noticia que dará á Vds. mucha satisfaccion. Vuestro compatriota el Sr. Enrique Rubiratto, notable barítono, despues de brillantes éxitos obtenidos en los principales teatros de Italia y en óperas especiales y de gran trabajo, como *Aida*, *Africana*, *Rigoletto*, *Salvator Rosa*, *Favorita*, *Ernani*, *Nabucco*, etc., etc., ha sido escriturado con ventajosas condiciones para Carnaval y Cuaresma para el teatro *Carlo Felice*, de Génova, donde debe cantar, además del repertorio corriente, la *Gioconda*, de Ponchielli, con el beneplácito del editor Ricordi. Este contrato debe alegrar á sus amigos de Barcelona, y particularmente á su distinguido maestro Sr. Goula, puesto que hace presagiar que Rubiratto irá pronto á esa á dar muestra de su cultura musical y de sus méritos artísticos como cantante y como actor, y estoy persuadido que los teatros de Barcelona y de Madrid lo contratarán pronto y á peso de oro.

He concluido; perdónenme esta larga relacion, y manden lo que gusten á

MENEGHIN.

ADMINISTRACION

Imp. Suc. de N. Ramirez y C.ª, pasaje Escudillers, 4.

VINO CHIANTI
DE LA GRAN CASA DEL
CAV. PASQUALE CIANFANELLI
DE LIVORNO
Representante en España
D. LUIS ZAGRI
Calle de Cortes, núm. 256, piso 3.º—BARCELONA.
PRECIOS.
Botella, 17 reales. Media botella, 8 reales y medio.

UNIONE ENOFILA D'ASTI.
SOCIEDAD VINICOLA DEL PIEMONTE.
Representante en Barcelona,
D. LUIS ZAGRÍ.
Cortes (Gran vía), 256, piso 3.º – Entre la Rambla de Cataluña y el Paseo de Gracia.
SE HACEN EXPEDICIONES Á PROVINCIAS.
CLASE DE VINOS Y PRECIOS Á DOMICILIO.

Vino Barolo. Id. Nebbiolo. Id. Barbera..	Botella, 10 rs.	Vino Asti rosso da pasto.	Botella, 8 rs
		Id. Asti blanco espumoso.	Id. 16 »
		Vermouth de Turin.	Id. 10 »

Tomando 12 botellas ó más, se hace 12 °/₀ de descuento.

Las comedias catalanas en un acte **LA PEDRA FILOSOFAL** y **¡DINERS Ó LA VIDA!** escritas per Simon de l'Ombra, se venen en las llibrerias de la Viuda Bartumeus (carrer de Fernando VII) y de Eudalt Puig (Plassa Nova).
Preu: 1 PESSETA.

Por insertar una vez un anuncio de un cajetin, 1 peseta.
Por 12 inserciones consecutivas, 10 pesetas.
En otro tamaño, precios convencionales.

VINO DE CHIANTI
legítimo de las bodegas
CASELLI DE PONTASSIEVE.
Se detalla á 10 reales medio frasco.
LA VIÑA,
25, Rambla del Centro, 25

EL SIGLO ILUSTRADO.
Canuda, 6.–BARCELONA.–Bot, 25.
Suscriciones y Comisiones bibliográficas, á cargo de
ALFREDO PALLARDÓ GUILLOT.
Libros de lance, encuadernaciones, etc., papelería, etc., tipo-litografía, facturas, programas, memorandums.

A LOS ARTISTAS.
Hay un grandioso piso con vista á jardines, sito en la calle de Tallers, donde se admitirán dos ó tres caballeros de carácter, con asistencia ó sin ella. Razon número 55, tienda.

PELUQUERÍA
DE P. PONS Y PONSETÍ
Mendizabal, 6, Barcelona.
Gran surtido de pelucas y postizos para teatros.

FÁBRICA DE TEJIDOS
de punto de seda, lana y algodon, de **ENRIQUE BEATI**, Corso Vittorio Emmanuele y angolo Via di S. Paolo, núm. 1, MILANO.—Especialidad en mallas, pantalones y medias de todos colores, para artistas de teatro.

AGUSTIN Y ANTONIO VIÑALS,
ADORNISTAS.
Direcctores de entoldados, mueblistas de teatros y constructores de arañas de cristal.
Ronda San Antonio, 71, principal y bajos.

PIANOS
DE R. QUERALT,
Rambla de S. José (Flores), 35, 1.º entrada Cármen, 3.
Venta, alquiler, cambio, reparacion y afinacion.

ARCHIVO DE MÚSICA
DE J. FERRER DE CLIMENT.
Representante de la casa editorial Tito di Gio. Ricordi, de Milan.
Calle Xuclá, 15, 2.º—BARCELONA.
Las Empresas de ópera pueden dirigir á esta casa sus demandas de partituras y música de orquesta.

HISTORIA DE UN OCHAVO,
Se dice.--La batalla de las Navas de Tolosa.
Cayo Julio César.--Periquito.
POR
D. TEODORO BARÓ.
Estas novelitas se venden juntas formando un tomo al ínfimo precio de **2 REALES.**
Los suscritores á EL COLISEO que deseen adquirir el tomo, pueden dirigirse á la administracion del periódico. Pasaje de Escudillers, núm. 4.

MECHEROS FEUSIER,
PRIVILEGIADO.
DEPÓSITOS: Paseo de Gracia, 123 y 125. Jovellanos, 3, 3.º 1.ª
Con nuestro mechero se obtiene de un 20 á un 30 p.°/o de economía en el consumo del gas.

ESCUELA DE CANTO,
DIRIGIDA POR LA CÉLEBRE ARTISTA
SIGNORA ISABELLA GALLETTI,
ESTABLECIDA EN MILAN, VIA CORSO VENEZIA, NÚMERO 93, PISO 1.º
Las clases están abiertas desde octubre.

ERASMO PASCUAL
PIROTÉCNICO,
Torrente de la Olla, 6 y 7, Gracia.
Especialidad en servicio de Teatros, luz Drumont y demás accesorios.

Sastrería LA ESPAÑOLA.
ESCUDILLERS, 6.
NOVEDAD, ELEGANCIA Y ECONOMIA.
TRAJES COMPLETOS
confeccionados en DOCE horas.

PIANOS Y ARMONIUMS
DE MARTIN PLANA.
Calle de Vergara, núm. 1, Barcelona.
Representacion de los pianos Lipp & Sohn y tambien de los armoniums Debain.

ALFOMBRAS Y ESTERAS.
GRAN SURTIDO.
Especialidad en el corte y colocacion de las mismas.
GERVASIO AMAT,
calle de Archs, número 1, Barcelona.
Hules de grandes tamaños para buques, salones, etcétera; cepillos-novedad, felpillas, etc., etc.

CARPINTERÍA
DE RICARDO MAGDALENA É ISIDRO OBIOLS
Rambla de Cataluña, 61.
Especialidad en butacas para teatro.

M.E.C.D. 2016